
RELATOS DEL AGUA

Texto de JOHN VON DÜFFEL

Traducción de SILVINA ROTEMBERG y KAREN SABAN

Ilustración de portada de ADRIÀ FRUITÓS

Encuadernación rústica. 13,5 x 20,5 cm. 324 pág. 18 €
ISBN 978-84-16721-89-4. Ficción. Narrativa K. Factoría K de Libros.

El agua en un día de invierno. El cielo sobre el mar es de un azul tenue. Un azul que absorbió y transformó toda la bruma y toda la niebla, las nubes y los vapores en un aliento escarchado que vuelve pálido el sol, disco de luz gélido. La vegetación pajiza de las dunas está reseca por la helada y cruje cuando se quiebra debajo de los pasos, la arena es como la piedra, una costra de luna y, cuando se inhala profundamente, es como si se hubiera dormido toda la noche con la boca abierta.

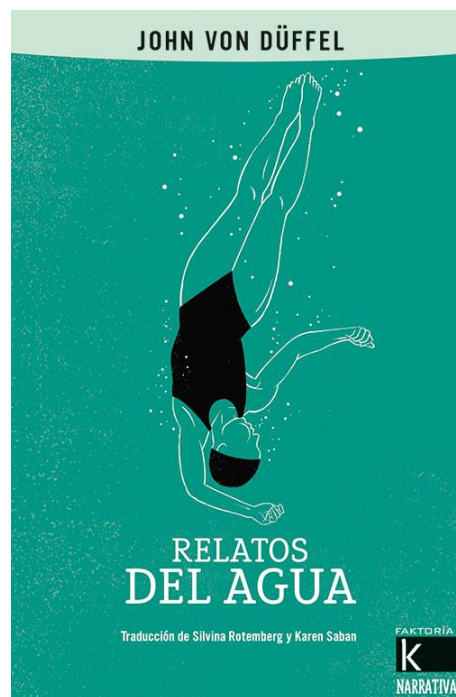
Estoy de pie en la playa, mirando la superficie lisa del agua invernal. Ahí donde se queda tranquila, ahí donde se mueve. El hielo es muy tierno y frágil, como la piel de la leche enfriada, también allí, donde el mar está completamente calmo...

John von Düffel es un maestro de la narración, con una gran variedad técnica. Como apasionado de la natación, su fascinación por el agua lo ha llevado a convertirla en un elemento clave en varias de sus obras. La crítica ha elogiado que los juegos acuático-literarios de su obra –hasta ahora inédita en español– no se quedan en la superficie, sino que, bajo los reflejos brillantes y las profundidades oscuras de estos relatos breves ambientados en mares, océanos, lagos, estanques, ríos o piscinas, pero también en lluvias torrenciales, subyacen sentimientos universales como la soledad y el miedo, la belleza y el silencio, el dolor y la fortaleza.

En su ambivalente significado, el agua no solo es un simple escenario, un espacio en movimiento, sea en vastas extensiones o en espacios reducidos; también protagoniza historias que destilan desenfado, melancolía y un humor mordaz.

«Relatos del agua» muestra una explosión de emociones contradictorias que, a través de imágenes de enorme precisión, desemboca en una lectura que nos deja sin aliento; nos arrastran, con ritmos fluctuantes y un lenguaje claro, preciso y cautivador, a una travesía por el mundo emocional de cada uno de sus protagonistas. Son historias aparentemente cotidianas, que nos revelan la profundidad de nuestra realidad y los límites de nuestra percepción; que bucean en nuestros pensamientos y sueños.

[Esta traducción ha recibido una ayuda del Goethe-Institute]



-
- **Temática:** relatos breves ambientados con el agua como eje temático.
 - **Destinatarios:** lectoras y lectores expertos.
 - **Aspectos destacables:** pensamientos, emociones y sentimientos universales; momentos cotidianos; estados del agua, diversidad de entornos acuáticos.
 - **Avance del libro:**
<https://issuu.com/kalandraka.com/docs/relatos-en-el-agua-c>
-

John von Düffel

(Gotinga, Alemania, 1966)

Parte de su infancia transcurrió en Londonderry (Irlanda del Norte) durante los años 60 y en la década siguiente en Dakota del Sur (Estados Unidos). Estudió Filosofía y Economía en las universidades de Stirling (Escocia) y Friburgo (Alemania). En 1989 se doctoró en Epistemología. Paralelamente a su trabajo como traductor, crítico de teatro y de cine, ha sido dramaturgo en varios teatros alemanes. En 1998 escribió su primera novela, «Del agua», por la que recibió varios reconocimientos literarios, entre ellos, el Premio Mara Cassens de la Casa de la Literatura de Hamburgo y el premio del programa *Aspekte* del canal de televisión público ZDF. En 2008 ocupó la cátedra de Poética en la Universidad de Bamberg. Actualmente reside en Potsdam, trabaja como dramaturgo en el Deutsches Theater Berlin y es profesor de Escritura Escénica en la Universidad de las Artes de Berlín.
<http://johnvondueffel.de>

www.**Kalandraka**.com

comunicacion@kalandraka.com
